

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Automatisk blodtrykksmålør til bruk på overarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Brukerhåndbok 1: Sikkerhet og annen informasjon

Посібник з експлуатації 1: інформація з техніки безпеки та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

NO

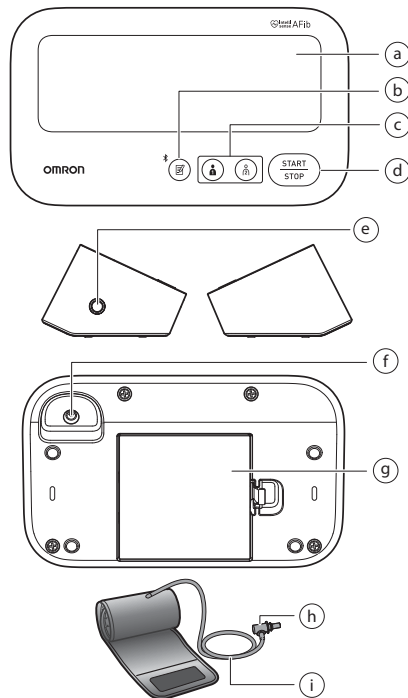
UK

Symbols

Overview

EL	Επισκόπηση
PT	Descrição geral
DA	Oversigt
FI	Laitteen osat

SV	Översikt
NO	Oversikt
UK	Опис приладу



a	Display Οθόνη Visor Display	Näyttö Bildskärm Display Дисплей
b	[Memory] (Connection) button Κουμπί [Μνήμη] (Σύνδεση) Botão de [Memória] (Ligação) Knappen [Memory] (forbindelse) [Muisti] (Yhteys) -painike [Minne] (anslutnings)-knapp [Minne]-knapp (forbindelse) Кнопка під'єднання / [Memory] (Пам'ять)	
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμιά [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2]-knapper Кнопки ідентифікаторів користувача 1 і користувача 2	
d	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp [START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Knappen [START/STOP] Кнопка [START/STOP] (Старт / стоп)	
e	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag Ilmaliihtä	Luftingång Luftkontakt Повітряне гніздо

f	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Kontakt for vekselstrømadapter (for valgfri vekselstrømadapter) Гніздо адаптера змінного струму (для додаткового адаптера змінного струму)</p>	
g	<p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer Paristolokero</p>	<p>Batterifack Batteriom Відсік для батарейок</p>
h	<p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik Ilmaletkun liitin</p>	<p>Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p>
i	<p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p>	<p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p>

1 Introdução

Obrigado por ter adquirido o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Este medidor de tensão arterial utiliza o método oscilométrico de medição da tensão arterial. Isto significa que este medidor deteta o movimento do sangue através da artéria braquial e converte os movimentos numa leitura digital.

1.1 Instruções de segurança

Este manual de instruções fornece informações importantes sobre o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Para garantir a utilização segura e adequada deste medidor, LEIA e COMPREENDA todas estas instruções. **Se não compreender estas instruções ou tiver dúvidas, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON antes de tentar utilizar este medidor. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.**

1.2 Utilização prevista

Objetivo previsto

Este dispositivo é um medidor digital destinado ao uso na medição da tensão arterial e da pulsação numa população de pacientes adultos. O dispositivo pode detetar uma pulsação irregular sugestiva de fibrilhação auricular (AFib). Tenha em atenção que o dispositivo não se destina a diagnosticar AFib.

***Nota:** um diagnóstico de AFib só pode ser confirmado por um médico com um eletrocardiograma (ECG). Se o símbolo AFib aparecer, consulte o seu médico.

Pacientes visados

População de pacientes adultos

Utilizadores visados

População adulta (que pode incluir os próprios doentes) capaz de compreender este manual de instruções.

Benefício clínico

A tensão arterial do paciente pode ser medida de forma não invasiva e simples em ambiente doméstico e a possibilidade de AFib é detetada a partir da onda de pulso obtida a partir da medição da tensão arterial e fornecida ao utilizador.

Tipo de utilização

Este medidor destina-se a ser utilizado por vários pacientes.

Limitação

O perímetro de braço do paciente deve ser de 22 - 42 cm.

Indicação

Este dispositivo é utilizado por indivíduos saudáveis, pacientes com hipertensão, pacientes com preocupações de saúde, numa situação doméstica geral, para os seguintes fins.

- medir a tensão arterial e a pulsação
- avaliar a possibilidade de AFib

1.3 Receção e inspeção

Retire este medidor e outros componentes da embalagem e inspecione-o quanto a danos. Se este medidor ou quaisquer outros componentes estiverem danificados, NÃO O UTILIZE e consulte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

2 Informações importantes sobre segurança

Antes de utilizar este medidor, leia as informações importantes sobre segurança neste manual de instruções. Para sua segurança, siga cuidadosamente este manual de instruções.

Guarde-o para consulta futura. **Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.**

2.1 Contraindicações

- NÃO utilize este medidor num braço lesionado ou sujeito a tratamento médico.
- NÃO coloque a braçadeira no braço quando lhe estiver a ser administrada medicação intravenosa ou uma transfusão de sangue.
- NÃO utilize este medidor em bebés, crianças ou pessoas que não se possam exprimir.

2.2 Efeitos secundários

- Medições mais frequentes do que o necessário podem causar equimoses devido a interferência no fluxo sanguíneo.
- A insuflação para uma tensão superior à necessária pode provocar equimoses no braço onde a braçadeira é aplicada. NOTA: consulte "Se a pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg" no final do manual de instruções 2 para obter informações adicionais.
- Pare de utilizar este medidor e consulte o seu médico se sentir irritação da pele ou desconforto.

2.3 Advertência

⚠ Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos graves ou morte.

- NÃO altere a medicação (incluindo a alteração da utilização de qualquer medicamento ou tratamento) com base nas leituras obtidas por este medidor de tensão arterial. Tome a medicação de acordo com o prescrito pelo seu médico. O médico é o ÚNICO qualificado para diagnosticar e tratar a hipertensão arterial e condições cardíacas.
- NUNCA efetue autodiagnósticos nem automedique-se com base nas leituras. Consulte SEMPRE o seu médico.
- A função de despistagem de possível fibrilhação auricular avalia APENAS a possibilidade de AFib. NÃO deteta outras arritmias ou doenças potencialmente fatais, como a possibilidade de outras arritmias cardíacas ou de ataque cardíaco.
- Se sentir algum sintoma ou preocupações, consulte o seu médico.
- NÃO adie/interrompa exames regulares nem consultas médicas com base nos resultados obtidos com o medidor.
- A função de despistagem de possível fibrilhação auricular não se destina a ser utilizada por utilizadores a quem já tenha sido diagnosticada AFib.

- Este medidor pode não detectar a possibilidade de AFIB em pessoas com pacemakers ou desfibriladores. Por conseguinte, as pessoas com pacemakers ou desfibriladores não devem utilizar este medidor para detectar a possibilidade de AFIB.
- NÃO utilize este medidor em locais onde se encontre equipamento cirúrgico de alta frequência (AF), imagens por ressonância magnética (IRM) ou tomógrafos (TC). Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO utilize este medidor em ambientes com um teor elevado de oxigénio ou perto de gases inflamáveis.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofrer de arritmias comuns, tais como pré-excitação auricular ou ventricular ou fibrilhação auricular, arteriosclerose, má perfusão, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia ou doença renal. TENHA EM ATENÇÃO que qualquer uma destas condições para além dos movimentos, tremores ou arrepios do paciente pode afetar a leitura da medição.
- Para ajudar a evitar estrangulamento, mantenha o tubo de ar e o cabo do adaptador de CA fora do alcance de bebés e crianças.
- Este produto contém peças pequenas que podem causar o perigo de asfixia se forem engolidas por bebés e crianças.

Transmissão de dados

- Este produto emite sempre radiofrequências (RF) na banda de 2,4 GHz. NÃO utilize este produto em locais que proibam RF, como aviões ou hospitais. Desative a função **Bluetooth®** do medidor, retire as pilhas e desligue o adaptador de CA nos locais em que o uso de RF seja proibido.

Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- NÃO utilize o adaptador de CA se este medidor ou o cabo do adaptador de AC estiver danificado. Se este medidor ou o cabo estiver danificado, desligue a alimentação e desligue o adaptador de CA de imediato da tomada.
- Ligue o adaptador de AC a uma tomada de tensão adequada. NÃO utilize numa ficha de tomadas múltiplas.
- NUNCA ligue ou desligue o adaptador de CA da tomada elétrica com as mãos húmidas.
- NÃO desmonte nem tente reparar o adaptador de CA.

Manuseamento e utilização das pilhas

- Mantenha as pilhas fora do alcance de bebés e crianças.

2.4 Precaução



Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos ligeiros ou moderados no utilizador ou no paciente ou poderá danificar o equipamento ou outros materiais.

- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor num braço com acesso ou terapia intravascular ou um shunt arteriovenoso (A-V), uma vez que as interferências temporárias no fluxo sanguíneo podem resultar em lesões.

- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se tiver sofrido uma mastectomia ou uma desobstrução dos gânglios linfáticos.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofre de graves problemas com o fluxo sanguíneo ou problemas sanguíneos, uma vez que a insuflação da braçadeira pode causar equimoses.
- Insufle APENAS a braçadeira quando esta estiver colocada no braço.
- Retire a braçadeira caso esta não comece a esvaziar durante uma medição.
- NÃO utilize este medidor para nenhum outro fim que não seja medir a tensão arterial e/ou detectar a possibilidade de AFIB.
- Durante a medição, certifique-se de que não se encontram dispositivos móveis ou quaisquer outros dispositivos elétricos que emitam campos eletromagnéticos a 30 cm deste medidor. Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.
- NÃO utilize num local com humidade ou num local onde exista o risco de salpicos de água para este medidor. Pode danificar este medidor.
- NÃO utilize este medidor num veículo em movimento, como por exemplo um carro ou avião.
- NÃO deixe cair este medidor nem o sujeite a choques fortes ou vibrações.
- NÃO utilize este medidor em locais com níveis elevados ou baixos de humidade ou temperaturas elevadas ou baixas. Consulte a secção 6.
- Durante a medição, observe o braço para assegurar que o medidor não está a causar o bloqueio prolongado da circulação do sangue.
- NÃO utilize este medidor com outro equipamento elétrico médico (EM) em simultâneo. Caso contrário, os dispositivos pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- Evite tomar banho, ingerir álcool ou cafeína, fumar, fazer exercício e comer pelo menos 30 minutos antes de efetuar uma medição.
- Descanse pelo menos 5 minutos antes de efetuar uma medição.
- Retire a roupa justa ou pesada do braço quando efetuar uma medição.
- Mantenha-se imóvel e NÃO fale enquanto efetuar uma medição.
- Utilize APENAS esta braçadeira em pessoas com uma circunferência de braço dentro do intervalo especificado da braçadeira.
- Antes de efetuar uma medição, certifique-se de que este medidor se adaptou à temperatura ambiente. As medições efetuadas após uma mudança radical de temperatura podem produzir leituras imprecisas. É recomendável aguardar aproximadamente 2 horas para o medidor aquecer ou arrefecer até à temperatura especificada do ambiente de utilização depois de ter estado arrumado à temperatura máxima ou mínima de armazenamento. Para obter mais informações sobre a temperatura de funcionamento e armazenamento/ transporte, consulte a secção 6.
- NÃO utilize este medidor após o final da sua vida útil. Consulte a secção 6.
- NÃO vinque a braçadeira ou o tubo de ar excessivamente.
- NÃO dobre nem torça o tubo de ar enquanto procede a uma medição. Isso poderá causar ferimentos devido à interrupção do fluxo sanguíneo.
- Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.

- APENAS utilize o adaptador de CA, a braçadeira, as pilhas e os acessórios especificados para este medidor. A utilização de adaptadores de CA, braçadeiras e pilhas não suportados pode danificar e/ou ser perigosa para este medidor.
- Utilize APENAS a braçadeira aprovada para este medidor. Com a utilização de outras braçadeiras, as leituras podem ser incorretas.
- Leia e siga a "Eliminação correta deste produto" na secção 7 aquando da eliminação do dispositivo e de quaisquer acessórios ou peças opcionais utilizados.

Transmissão de dados

- NÃO substitua as pilhas nem desligue o adaptador de CA quando as leituras estiverem a ser transferidas para o dispositivo inteligente. Esta ação poderá resultar no funcionamento incorreto deste medidor e na falha da transferência dos dados de tensão arterial.

Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- Insira completamente o adaptador de CA na tomada.
- Quando desligar o adaptador de CA da tomada, certifique-se de que puxa o adaptador de CA em segurança. NÃO puxe pelo cabo do adaptador de CA.
- Quando manusear o cabo do adaptador de CA: NÃO o danifique. / NÃO o parta. / NÃO o adultere. / NÃO o comprima. / NÃO o dobre nem puxe com força. / Não o torça. / NÃO o utilize se estiver enredado. / NÃO o coloque por baixo de objetos pesados.
- Limpe o pó do adaptador de CA.
- Desligue o adaptador de CA da tomada se não estiver a ser utilizado.
- Desligue o adaptador de CA da tomada antes de limpar este medidor.

Manuseamento e utilização das pilhas

- Ao colocar as pilhas, TENHA EM ATENÇÃO a sua polaridade.
- Utilize APENAS 4 pilhas "AA" alcalinas ou de manganês neste medidor. NÃO utilize outro tipo de pilhas. NÃO utilize pilhas novas e usadas ao mesmo tempo. NÃO utilize pilhas de marcas diferentes ao mesmo tempo.
- Se pretender não utilizar o medidor durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos lave-os imediatamente com água limpa em abundância. Consulte imediatamente o seu médico.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele, lave-a imediatamente com água morna limpa em abundância. Consulte o seu médico se a irritação, o ferimento ou a dor persistir.
- NÃO utilize pilhas após a sua data de validade.
- Verifique periodicamente as pilhas para se certificar do seu bom estado de funcionamento.

2.5 Avisos gerais

- Para parar uma medição, prima o botão [START/STOP] durante uma medição.
- Quando efetua medições no braço direito, o tubo de ar deve ficar ao lado do cotovelo. Certifique-se de que não apoia o braço sobre o tubo de ar.



- A tensão arterial pode diferir entre o braço direito e esquerdo, e pode dar origem a um valor de medição diferente. Efetue sempre as medições no mesmo braço. Se os valores dos dois braços divergirem consideravelmente, consulte o seu médico para saber em qual deve efetuar as medições.
- Tenha em atenção que a OMRON não se responsabiliza pela perda de dados e/ou informações na aplicação.
- A "OMRON connect" é a única aplicação que recomendamos utilizar com o medidor para a transferência correta de dados.
- Quando utilizar um adaptador de CA opcional, certifique-se de que não coloca o medidor num local em que seja difícil ligar e desligar o adaptador de CA.
- Recomendamos manter sempre pilhas no medidor, mesmo que decida utilizar o adaptador de CA opcional. Se utilizar apenas o adaptador de CA sem manter as pilhas no medidor, poderá ser necessário repor a data e a hora sempre que desligar e voltar a ligar o adaptador de CA. As leituras não serão apagadas.











Manuseamento e utilização das pilhas

- A eliminação das pilhas usadas deve ser efetuada em conformidade com a legislação local.
- As pilhas fornecidas poderão ter uma duração mais curta do que pilhas novas.
- A substituição das pilhas não elimina as leituras anteriores.

3 Mensagens de erro e resolução de problemas

Se ocorrer qualquer um dos seguintes problemas durante a medição, certifique-se de que não se encontram outros dispositivos elétricos a 30 cm do medidor. Se o problema persistir, consulte a seguinte tabela.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução	
E1	aparece ou a braçadeira não insufla.	O botão [START/STOP] foi premido enquanto a braçadeira ainda não estava colocada.	Prima o botão [START/STOP] de novo para desligar o medidor.
		A ficha de ar não está completamente ligada ao medidor.	Insira a ficha de ar firmemente.
		A braçadeira não está colocada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 6 do manual de instruções 2.
		Existe fuga de ar na braçadeira.	Substitua a braçadeira por uma nova. Consulte a secção 13 do manual de instruções 2.
E2	aparece ou uma medição não é concluída após a braçadeira insuflar.	Mover-se ou falar durante a medição faz com que a braçadeira não insufla o suficiente.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição. Se "E2" aparecer repetidamente, insufla manualmente a braçadeira até que a pressão sistólica esteja 30 a 40 mmHg acima do resultado das medições anteriores. Consulte o final do manual de instruções 2.
		A pressão sistólica está acima de 210 mmHg e não é possível efetuar uma medição.	
E3	aparece	A insuflação da braçadeira excede a pressão máxima permitida.	Não toque na braçadeira nem dobre o tubo de ar enquanto procede à medição. Se insuflar a braçadeira manualmente, consulte o final do manual de instruções 2.
E4	aparece	Mover-se ou falar durante a medição resulta em vibrações que perturbam a medição.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição.
E5	aparece	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 6 do manual de instruções 2. Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição.
Er	aparece	Funcionamento incorreto do medidor.	Prima novamente o botão [START/STOP]. Se o símbolo "Er" continuar a ser apresentado, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
Err	aparece	O medidor não consegue estabelecer ligação ao dispositivo inteligente ou transmitir corretamente os dados.	Siga as instruções apresentadas na aplicação "OMRON connect". Se a indicação "Err" continuar a aparecer após verificar a aplicação, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
 aparece	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 6 do manual de instruções 2. Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição.
 /  aparece		Se o símbolo de batimento cardíaco irregular "  " continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.
 não pisca durante uma medição		
 pisca	O medidor está a aguardar o emparelhamento com o dispositivo inteligente.	Consulte a secção 5 do manual de instruções 2 para o emparelhamento do medidor com o dispositivo inteligente ou prima o botão [START/STOP] para cancelar o emparelhamento e desligar o medidor.
 pisca	<ul style="list-style-type: none"> • Mais de 48 leituras não são transferidas. • O medidor não está emparelhado com o dispositivo inteligente. • As pilhas foram substituídas. 	Emparelhe ou transfira as leituras para a aplicação "OMRON connect" para mantê-las na memória da aplicação e eliminar este símbolo.
 pisca	As pilhas estão fracas.	É recomendado substituir todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
  e  aparece ou o medidor desliga-se inesperadamente durante a medição.	As pilhas estão esgotadas.	Substitua de imediato todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
Não aparece nada no visor do medidor.	As polaridades das pilhas não estão alinhadas corretamente.	Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
As leituras parecem demasiado elevadas ou baixas.	A tensão arterial varia constantemente. Muitos fatores, como o stress, o horário da medição e/ou a forma como a braçadeira é colocada, podem afetar a tensão arterial. Reveja as secções 2, 6 e 7 do manual de instruções 2.	
Ocorre qualquer outro problema de comunicação.	Siga as instruções apresentadas no dispositivo inteligente ou visite a secção "Ajuda" na aplicação "OMRON connect" para obter mais assistência. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	
Ocorre qualquer outro problema.	Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor e prima-o novamente para efetuar uma medição. Se o problema persistir, retire todas as pilhas e aguarde 30 segundos. Instale novamente as pilhas. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	

4 Garantia limitada

Obrigado por ter adquirido um produto OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade, tendo sido tomado um grande cuidado ao seu fabrico. Foi projetado para lhe proporcionar um elevado nível de conforto, desde que seja utilizado devidamente e mantido de acordo com o manual de instruções.

Este produto tem garantia OMRON por um período de 5 anos após a data de aquisição. O fabrico, mão-de-obra e materiais adequados deste produto são garantidos pela OMRON. Durante este período de garantia, a OMRON irá, sem se cobrar de mão-de-obra ou peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou quaisquer peças defeituosas.

A garantia não cobre nada do seguinte:

- A. Custos de transporte e riscos do transporte.
- B. Custos de reparações e/ou defeitos resultantes de reparações efetuadas por pessoas não autorizadas.
- C. Verificações e manutenções periódicas.
- D. Falha ou desgaste de acessórios opcionais ou outros acessórios, para além do dispositivo principal, salvo o explicitamente acima garantido.
- E. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (os quais serão cobrados).
- F. Danos de qualquer tipo, inclusive pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.
- G. O serviço de aferição não é abrangido pela garantia.
- H. Os acessórios opcionais têm um (1) ano de garantia a contar da data de aquisição. As peças opcionais incluem, entre outros, os seguintes itens: braçadeira e tubo da braçadeira.

Caso o serviço de garantia seja necessário, contacte o revendedor ao qual adquiriu o produto ou um distribuidor autorizado da OMRON. Consulte a morada indicada na embalagem/documentação do produto ou contacte o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldades em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, visite o nosso website (www.omron-healthcare.com) para obter informações de contacto.

A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não dá origem a qualquer extensão ou renovação do período de garantia.

A garantia é apenas concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura ou o recibo original emitido em nome do consumidor pelo revendedor.

5 Manutenção

5.1 Manutenção

Para proteger o medidor contra danos, respeite as seguintes indicações: Modificações não aprovadas pelo fabricante invalidam a garantia do utilizador.



Precaução

NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

5.2 Arrumação

- Mantenha o medidor e os outros componentes no estojo quando não estiverem a ser utilizados.
- Guarde o medidor e os outros componentes num local limpo e seguro.
- Ajuste cuidadosamente o tubo de ar dentro da braçadeira. Nota: Não dobre nem vinque o tubo de ar excessivamente.
- Coloque o medidor e os outros componentes no estojo de arrumação.
- Não armazene o medidor e outros componentes:
 - Se o medidor e os outros componentes estiverem molhados.
 - Em locais expostos a temperaturas extremas, humidade, luz solar direta, poeira ou vapores corrosivos, tais como lixívia.
 - Em locais expostos a vibrações ou choques.

5.3 Limpeza do medidor

- Não utilize detergentes abrasivos ou voláteis.
- Utilize um pano seco e macio ou um pano macio humedecido com sabão suave (neutro) para limpar o medidor e a braçadeira e, em seguida, seque-os com um pano seco.
- Não lave nem submerja o medidor e a braçadeira ou outros componentes em água.
- Não utilize gasolina, diluentes ou solventes semelhantes para limpar o medidor e a braçadeira ou outros componentes.

5.4 Aferição e serviço

- A precisão deste medidor de tensão arterial foi cuidadosamente testada e concebida para uma vida útil longa.
- Em geral, recomenda-se que mande inspecionar o aparelho a cada dois anos, para garantir o seu correto funcionamento e a sua fiabilidade. Consulte o revendedor autorizado OMRON ou o apoio ao cliente da OMRON na morada indicada na embalagem ou na documentação fornecida.

6 Especificações

Categoria de produto	Esfingomanómetros eletrónicos
Descrição do produto	Medidor de tensão arterial automático de braço
Modelo (Código)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Visor	Visor digital LCD
Intervalo de tensão da braçadeira	0 a 299 mmHg
Intervalo de medição da tensão arterial	SYS: 60 a 260 mmHg DIA: 40 a 215 mmHg
Intervalo de medição da pulsação	40 a 180 batimentos/min.
Precisão	Tensão arterial: ± 3 mmHg Pulsação: $\pm 5\%$ da leitura apresentada
Método de medição	Método oscilométrico
Método de transmissão	Bluetooth® Low Energy
Comunicação sem fios	Frequência: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulação: GFSK Potência radiada efetiva: < 20 dBm
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Classificação IP	Medidor: IP21 Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) ou IP22 (HHP-BFH01)
Classificação	6 V CC 4 W
Fonte de alimentação	4 pilhas "AA" 1,5 V ou adaptador de CA opcional (ENTRADA CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Vida útil das pilhas	Aprox. 900 medições (utilizando pilhas alcalinas novas e a braçadeira incluída. Dependendo do tipo de pilha e de braçadeira.)

Período de duração (Vida útil)	Medidor: 5 anos ou quando atingir 30 000 utilizações. / Braçadeira: 5 anos ou quando atingir 10 000 utilizações. / Adaptador de CA opcional: 5 anos
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C / 15 a 90 % HR (sem condensação) / 800 a 1060 hPa
Condições de armazenamento/ transporte	-20 a +60 °C/10 a 90 % HR (sem condensação)
Peso	Medidor: aprox. 350 g (excluindo as pilhas) Braçadeira: aprox. 163 g
Dimensões	Medidor: aprox. 165 mm (L) \times 70 mm (A) \times 98 mm (C) / Braçadeira: aprox. 145 mm \times 532 mm (tubo de ar: 750 mm)
Circunferência de braçadeira aplicável ao medidor	22 a 42 cm
Memória	Guarda até 60 leituras por utilizador
Índice	Medidor, braçadeira (HEM- FL31), 4 pilhas "AA", manuais de instruções 1 e 2, estojo de arrumação, cartão de registo da tensão arterial
Proteção contra choques elétricos	Equipamento internamente fornecido pela ME (quando utilizar apenas pilhas) Equipamento ME Classe II (para utilização com o adaptador de CA opcional)
Parte aplicada	Tipo BF (braçadeira)

Nota

- Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Este medidor foi clinicamente investigado de acordo com os requisitos da norma EN ISO 81060-2:2014 e cumpre as normas EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excluindo pacientes grávidas e com pré-eclâmpsia). No estudo de validação clínica, o K5 foi utilizado em 85 indivíduos para determinação da tensão arterial diastólica.
- Este dispositivo foi validado para uso em pacientes grávidas e com pré-eclâmpsia em conformidade com o Protocolo Modificado da Sociedade Europeia de Hipertensão*.
- Este dispositivo foi validado para uso na população diabética (Tipo II)**.

- Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. Este medidor e o adaptador de CA opcional estão protegidos contra objetos estranhos sólidos com 12,5 mm de diâmetro e maiores, como por exemplo um dedo. O medidor e o adaptador de CA opcional HHP-CM01 e HHP-AM01 estão protegidos contra gotas de água caídas na vertical que possam causar problemas durante o funcionamento normal. O adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra gotas de água caídas de forma oblíqua que possam causar problemas durante o funcionamento normal.
- A classificação do modo de funcionamento está em conformidade com a norma IEC 60601-1.
- Este medidor comunica com um dispositivo inteligente utilizando Bluetooth Low Energy. O emparelhamento requer a interação do utilizador e os dados transmitidos são encriptados.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Acerca das interferências na comunicação sem fios

A opção Bluetooth do produto é utilizada para ligar a aplicações dedicadas em dispositivos móveis com vista à sincronização de dados de data/hora do dispositivo móvel para o produto e à sincronização dos dados de medição do produto para o dispositivo móvel. A realização de outros tipos de tratamento de dados no dispositivo móvel está ao critério do utilizador. Este produto funciona numa banda ISM não licenciada a 2,4 GHz, cujas ondas de rádio podem ser interceptadas por terceiros, de forma propositada ou accidental, para quaisquer fins desconhecidos. Caso este produto seja utilizado junto de outros dispositivos sem fios, incluindo micro-ondas e LAN sem fios, que funcionem na mesma banda de frequência deste produto, há a possibilidade de ocorrência de interferências. Se ocorrerem interferências, interrompa o funcionamento dos outros dispositivos ou reposicione este produto para um local afastado dos outros dispositivos sem fios antes de tentar utilizá-lo.

7 Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)

Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.

Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



8 Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

Este dispositivo está em conformidade com a norma EN 60601-1-2:2015+A1:2021 relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM). Está disponível uma documentação adicional sobre esta norma de CEM em <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Consulte as informações acerca da CEM para este dispositivo no website.

9 Orientações e declaração do fabricante

- A OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. declara que este dispositivo está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.
- O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: www.omron-healthcare.com
- Este produto OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japão. O componente principal dos medidores de tensão arterial OMRON, que é o sensor de pressão, é produzido no Japão.

O algoritmo de AfIB foi desenvolvido utilizando várias bases de dados publicadas pela PhysioNet que estão disponíveis mediante licença de atribuição ODC.

Para obter mais informações, visite a página do produto:

www.omron-healthcare.com

- Reporte ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde esteja localizado qualquer incidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

10 Informação adicional

O que é a tensão arterial?

A tensão arterial é a pressão que o sangue exerce na parede das artérias. A pressão arterial varia constantemente no decurso do ciclo cardíaco. Ao valor máximo, durante o ciclo, obtido quando o coração se contraí, chama-se Tensão arterial sistólica; ao valor mínimo, observado quando o coração se expande, chama-se Tensão arterial diastólica. Para poder diagnosticar o estado da tensão arterial de um paciente, o médico necessita de ambas as tensões, a sistólica e a diastólica.

O que é a arritmia?

Uma arritmia, ou batimento cardíaco irregular, é um ritmo cardíaco anormal. São causadas por falhas dos impulsos elétricos que controlam a velocidade e o ritmo cardíacos. O coração pode omitir batimentos, bater demasiado rapidamente (taquicardia), demasiado lentamente (bradicardia) ou com um ritmo irregular.

Fonte: Desai DS, Hajjuli S. Arrhythmias. [Atualizada em 5 de junho de 2023]. Em: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; janeiro de 2024.

O que é a fibrilhação auricular?

A fibrilhação auricular (AFib) é um tipo de arritmia, na qual o ritmo cardíaco é irregular e, frequentemente, muito rápido. Durante um episódio de AFib, as câmaras superiores do coração, as chamadas aurículas, batem de forma caótica e irregular. A AFib pode originar a formação de coágulos sanguíneos no coração. Por sua vez, isto pode provocar problemas de saúde graves, como AVC, ataques isquêmicos transitórios (AIT), insuficiência cardíaca e outras complicações relacionadas com o coração.

Fonte: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Atualizada em 26 de abril de 2023].

Em: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; janeiro de 2024.

Deteção de possível fibrilhação auricular



A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

O medidor avisa-o da possibilidade de fibrilhação auricular se determinar uma irregularidade nos intervalos entre pulsações durante a medição.

A função de despistagem de possível fibrilhação auricular APENAS avalia a possibilidade de fibrilhação auricular depois de efetuar uma medição. NÃO monitoriza continuamente o seu coração e, por conseguinte, não o pode alertar se a fibrilhação auricular ocorrer em qualquer outra altura. Este medidor não consegue detetar todas as formas de fibrilhação auricular. Se a irregularidade do ritmo cardíaco for demasiado fraca, pode não ser detetada. Por exemplo, se ocorrer uma anomalia na condução entre as aurículas e o ventrículo, o ritmo cardíaco pode estar em ritmo sinusal, caso em que a possibilidade de fibrilhação auricular não pode ser detetada pelo medidor.


O estado em que o símbolo "  " é apresentado pode influenciar as medições da tensão arterial e dificultar a obtenção de uma leitura precisa. Caso esta situação ocorra, é recomendável consultar o seu médico.

Qual é a diferença entre a função de despistagem de possível fibrilhação auricular e o ECG?

A função de despistagem de possível fibrilhação auricular utiliza a deteção de impulsos de onda para identificar a possibilidade de AFib com uma sensibilidade de 95,1% e uma especificidade de 98,6%*. O ECG mede a atividade elétrica do coração e pode ser utilizado por um médico para diagnosticar a AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51547-5271(24)02520-7


Se o símbolo " " não aparecer, isso significa que não existe possibilidade de AFib?

Mesmo que o símbolo "  " não apareça, há possibilidade de haver AFib. Caso se efetue uma medição numa altura em que não ocorre AFib, a possível fibrilhação auricular pode não ser detetável. Este medidor não consegue detetar todas as formas de fibrilhação auricular.

Advertência

A função de despistagem de possível fibrilhação auricular avalia APENAS a possibilidade de AFib. NÃO deteta outras arritmias ou doenças potencialmente fatais, como a possibilidade de outras arritmias cardíacas ou de ataque cardíaco.

Devo consultar o meu médico caso o símbolo " " apareça?

Se o símbolo "  " aparecer, é recomendável consultar o seu médico. Este símbolo pode ser apresentado por outros motivos, tais como outras arritmias cardíacas.

O que devo fazer se o símbolo " " aparecer às vezes?

A AFib nem sempre tem sintomas. É recomendável que consulte o seu médico e siga as suas indicações.

O meu médico diagnosticou-me AFib, mas o símbolo

"  " não aparece.

A AFib pode não ocorrer quando de medições específicas da tensão arterial. É recomendável consultar o seu médico com regularidade.

A leitura da tensão arterial é fiável quando aparece o símbolo

"  " ou o símbolo de batimento cardíaco irregular

"  " ?

A AFib ou um batimento cardíaco irregular podem influenciar as medições da tensão arterial e dificultar a obtenção de uma leitura precisa. Poderão ser necessárias medições repetidas para ultrapassar as variabilidades.* O medidor indicará uma mensagem de erro (E5) se a influência do batimento cardíaco irregular for grave demais para proporcionar um resultado de medição. Caso esta situação ocorra repetidamente, é recomendável consultar o seu médico.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων

PT Descrição dos símbolos



DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus

SV Beskrivning av symboler

NO Symbolbeskrivelse

UK Пояснения позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF

Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Anvendt del - type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk stöt (lekkasjestrøm)

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, - тип BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk stöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Intrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Kotelointiluokka IEC 60529 -standardin mukaan

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529

Ступінь захисту від пилу та вологи відповідно до стандарту IEC 60529

4.

CE Marking

Σήμανση CE

Marca CE

CE-mærkning

CE-merkki

CE-märkning

CE-merke

Маркування CE

5.

UKCA marking

Σήμανση UKCA

Marcação UKCA

UKCA-mærkning

UKCA-merkintä

UKCA-märkning

UKCA-merking

Маркування UKCA

(UK Conformity Assessed)

6.

Serial number
Αριθμός σειράς
Número de série

Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer

Serienummer
Серійний номер

7.

Unique device identifier
Αποκλειστικό αναγνωριστικό
τεχνολογικού προϊόντος
Identificador de dispositivo único
Unik enhedsidentifikator

Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifiering
Unik utstyrsidentifikator
(UDI)Унікальний ідентифікатор
пристрою

8.

Medical device
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr

Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Medisinsk enhet
Медицинский прибор

9.

Temperature limitation
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Temperaturbegrensning

Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Temperaturbegrensning
Обмеження температури

10.

Humidity limitation
Περιορισμός υγρασίας
Limite de humidade

Fugtigheds-
begrensning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns

Luftfuktighets-
begrensning
Обмеження
вологості

11.

Atmospheric pressure limitation
Περιορισμός ατμοσφαιρικής
πίεσης
Limite de pressão atmosférica
Grænse for atmosfærisk tryk

Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfäriskt tryck
Atmosfæretrykkbegrensning
Обмеження атмосферного тиску

12.

Indication of connector polarity
Ένδειξη πολικότητας συνδετήρα
Indicação da polaridade do
conector
Angivelse af stikpolaritet

Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Indikasjon på kontaktens polaritet
Индикатор полярності роз'єму

13.

For indoor use only
Μόνο για εσωτερική χρήση
Apenas para utilização em interior
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön

Endast för inomhusbruk
Kun for innersørs bruk
Для використання тільки у
приміщенні

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRONs varemærkeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.

OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

OMRONs merkevarebeskyttede teknologi varsler deg så snart en mulig AFib registreres, selv om det er en enkeltmåling.

Запатентована технологія OMRON дає змогу попередити пацієнта про виявлення можливого миготіння передсердь (AFib, МП), навіть якщо було виконане лише одне вимірювання.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

16.

Artery mark
Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria

Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering

Merke for arterien
Позначка артерії

17.

Arm circumference
Περιφέρεια βραχίονα
Circunferência do braço

Armomkreds
Olkavarren ympärÿs
Armens omkrets

Armomkrets
Окружность плеча

18.

Not made with natural rubber latex
Δεν κατασκευάζεται από latex από
φυσικό καουτσούκ
Não é fabricado em látex de
borracha natural
Indeholder ikke naturlig
gummilætex

Ei valmistettu
luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilætex
Ikke laget av naturlig gummilætex
Виготовлено без використання
натурального каучукового
латексу

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Brukeren må lese denne bruksanvisningen
Зверніться до посібника з експлуатації

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your
safety. (Background: blue)
Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για
την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para
sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.
(Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita
turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl.
(Bakgrund: blå)
Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet.
(Bakgrunn: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки.
(Фон: синій)

21.

Direct current
Συνεχές ρεύμα
Corrente diretta

Jævnstrøm
Tasavirta
Likström

Likestrøm
Постійний струм

22.

Alternating current
Εναλλασσόμενο
ρεύμα

Corrente alterna
Vekselstrøm
Vaihtovirta

Växelström
Vekselstrøm
Змінний струм

23.

Date of manufacture
Ημερομηνία
κατασκευής

Data de fabrico
Produktionsdato
Valmistuspäivämäärä

Tillverkningsdatum
Produksjonsdato
Дата виробництва

24.

Efficiency level of power supply
Επίπεδο απόδοσης παροχής
ρεύματος
Nível de eficiência da fonte de
alimentação
Strømforsyningens
effektivitetsniveau

Virransyötön tehokaso
Strömförörjningens
effektivitetsnivå
Strømforsyningens effektivnivå
Рівень ефективності джерела
живлення

25.

Prohibited action
Απαγορευμένη
ενέργεια

Ação proibida
Forbudt handling
Kielletty toiminta

Förbjuden åtgärd
Forbudt handling
Небезпечний вплив

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικών επικίνδυνων επιπέδων μη ionίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνότητας ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνότητας για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaise yleensä lisääntynyt, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling. For å angi generelt forhøyede, potensielt farlige nivåer av ikke-ioniserende strålning, eller for å angi utstyr eller systemer f.eks. i det elektromedisinske feltet som inkluderer RF-sendere eller som tilsiktet benytter elektromagnetisk RF-energi for diagnostisering eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation

Refer to 97/129/EC for more information.

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού

Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material
Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Genbrugsmærke X: Materiale nummer Y: Materiale forkortelse
Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne

Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning

Se 97/129/EG för ytterligare information.

Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse
Se 97/129/EF for mer informasjon.

Позначка про повторне використання X: Номер матеріалу

Y: Скорочення матеріалу

Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

28.

Recycling mark	Genbrugsmærke	Resirkuleringsmerke
Σήμα ανακύκλωσης	Kierrätysmerkki	Позначка про переробку
Marca de reciclagem	Återvinningsmärke	

29.

LOT number	Partinummer	LOT-nummer
Αριθμός παρτίδας	Eränumero	Номер партії
Número de LOTE	LOT-nummer	

30.

Recycling instruction for packaging elements
Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer
Pakkauselementtien kierrätysohjeet
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
Resirkuleringsinstruksjon for emballasjelementer
Інструкції з переробки елементів пакування

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc. registradas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrietyksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrietyksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yrietyksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavamerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning utav dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Ordmerket Bluetooth® og logoer er registrerte varemærker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av slike merker av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er under lisens. Apple og Apple-logoen er varemærker for Apple Inc., registrert i USA og andre land og regioner. App Store er et servicemerke for Apple Inc. Google Play og Google Play-logoer er varemærker for Google LLC. Andre varemærker og merkenavn tilhører sine respektive eiere.

Текстовий символ і логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими у США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.

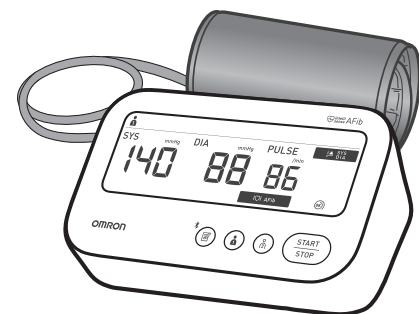


Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2024-12-03
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Utstedelsesdato:
Дата выпуска:

IM1-HEM-7196T1-FLE-E1-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο μετρητή ανώ βραχίονα
Medidor de tensão arterial automático de braço
Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Automattinen olkavarren verenpainemittari
Automatisk blodtryksmätare för överarmen
Automatisk blodtryksmåler til bruk på overarmen
Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning
- FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- NO Brukerhåndbok 2: Instruksjoner for bruk
- UK Посібник з експлуатації 2: інструкція з експлуатації

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

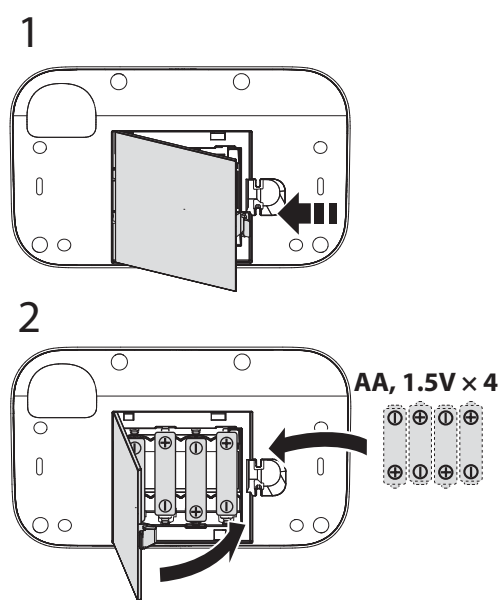
Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Les brukerhåndbok 1 og 2 før bruk.
Ознайомтеся з посібниками з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents

- EL Περιεχόμενα συσκευασίας
- PT Conteúdo da embalagem
- DA Pakkens indhold
- FI Pakkauksen sisältö
- SV Förpackningens innehåll
- NO Innholdet i esken
- UK Комплект постачання

4 Inserting Batteries

- EL Τοποθέτηση μπαταριών
- PT Inserção de pilhas
- DA Isætning af batterier
- FI Paristojen asentaminen
- SV Sätta i batterierna
- NO Sette inn batteriene
- UK Установлення елементів живлення



AA, 1.5V x 4

- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

- A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
- B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 - 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavarren ympärillä.

2 Preparing for Measurement

- EL Προετοιμασία για μέτρηση
- PT Preparação de uma medição
- DA Forberedelse af en måling
- FI Valmistautuminen mittaukseen
- SV Förbereda en mätning
- NO Forberede til en måling
- UK Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before
30 λεπτά πριν
30 minutos antes
30 minutter før
30 minuuttia ennen
30 minuter innan
30 minutter før
За 30 хвилин



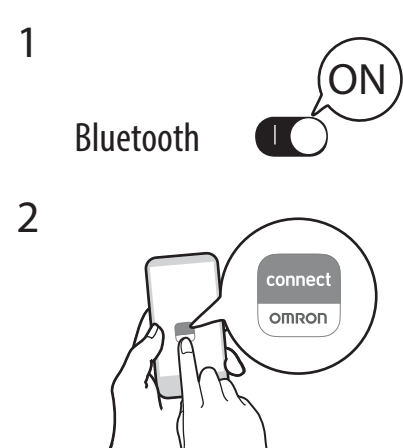
5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
5 minutos antes: descontraír e reposar.
5 minutter før: Slap af og hvil.
5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
5 minuter innan: slappna av och vila.
5 minuter før: Slapp av og hvil.
За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



5 Pairing

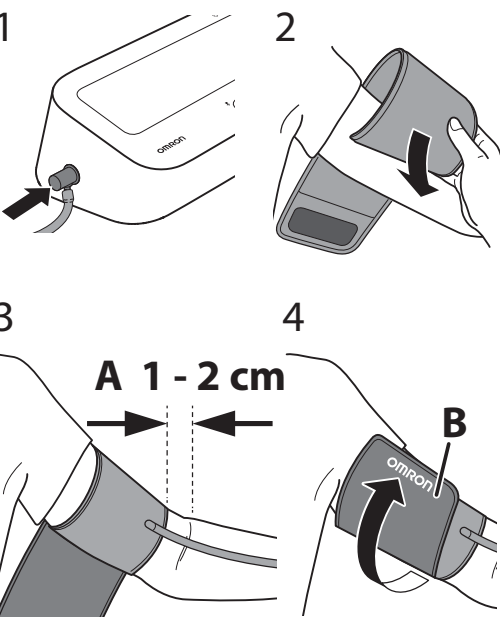
- EL Σύζευξη
- PT Emparelhamento
- DA Parring
- FI Laiteparin muodostus
- SV Parkoppling
- NO Pare
- UK Синхронізація



3 Follow the instructions.
Ακολουθήστε τις οδηγίες.
Siga as instruções.
Følg vejledningen.
Toimi ohjeiden mukaisesti.
Følg anvisningarna.
Følg instruksjonene.
Дотримуйтесь інструкцій.

6 Applying the Arm Cuff

- EL Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT Colocação da braçadeira
- DA Påsætning af armmanschetten
- FI Mansetin asetus
- SV Applicera manschetten
- NO Sette på mansjetten
- UK Закріплення манжети на плече



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
- B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

- A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
- B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

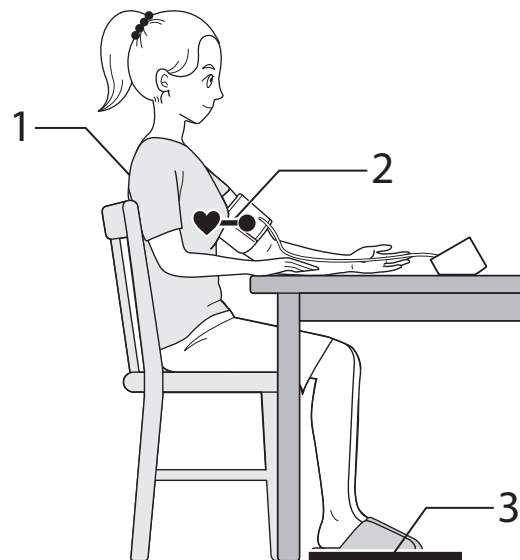
- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 - 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavarren ympärillä.

- A. Slangensiden af manchetten skal sidde 1 - 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavarren ympärillä.

7 Sitting Correctly

- EL Σωστή στάση του σώματος
- PT Como sentar-se corretamente
- DA Sæt dig korrekt
- FI Istuminen oikein
- SV Rätt sittställning
- NO Sitte riktig
- UK Сидіння в правильному положенні



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

- Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.
- 1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- 2. Pidá selká ja kásvarsí tuettuna.
- 3. Pidá mansetti sydámen tasolla.
- 3. Pidá jalkaterát tasaisesti maassa aláká risti jalkoja.

- Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.
- 1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχίονας σας να στηρίζονται.
- 2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- 3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

- Korjla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
- 1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- 2. Ammanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- 3. Håll fötterna platt mot golvet och korsá inte benen.

- Descorraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
- 1. Apoie as costas e o braço.
- 2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- 3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descurzadas.

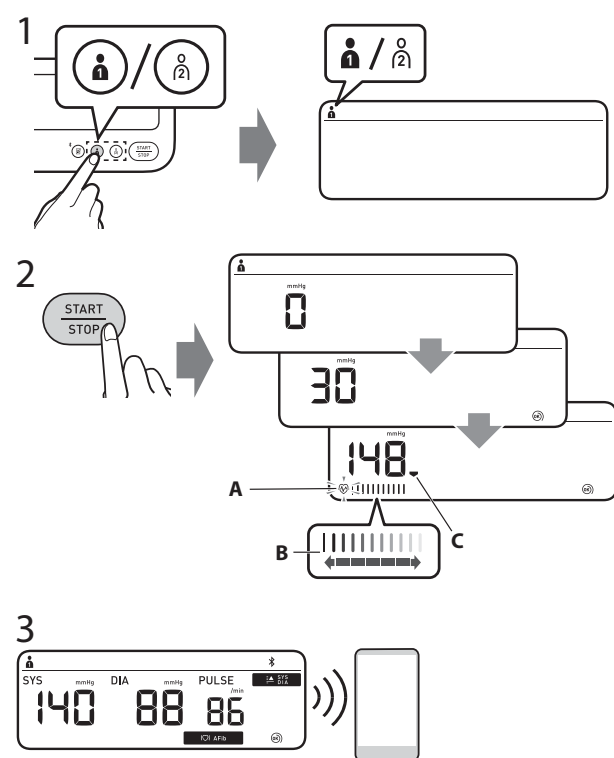
- Slapp av og sitt komfortabelt. Hold deg i ro og ikke snakk.
- 1. Hold ryggen og armen støttet.
- 2. Hold armmansjetten på nivå med hjertet.
- 3. Hold føttene flate og ikke legg beina i kryss.

- Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.
- 1. Hold ryggen og armen støttet.
- 2. Hold armmanschetten i niveau med dit hjerte.
- 3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

- Rozslabte sa sadyte zručno. Ne ručajte sa i ne rozmovľajte.
- 1. Spina ta ruka majú na sose spiratitsja.
- 2. Manžeta na pleče máe buti na rívní serca.
- 3. Postavte stopi rívnú ta ne perexrečajte nogi.

8 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- NO Foreta en måling
- UK Виконання вимірювання



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the (START/STOP) button.
- A: Flashes at every heartbeat.
- B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically.
- Open the app to transfer the reading.

- 1. Valitse käyttäjätunnus painikkeilla 1 tai 2.
- 2. Paina (START/STOP)-painiketta.
- A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
- B: Liikkuu pulsin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
- C: Tullee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
- 3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
- Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

- 1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
- 2. Πατήστε το κουμπί (START/STOP).
- A: Αναβοβρόνχει με κάθε καρδιακό παλμό.
- B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφοσκώνεται.
- C: Εμφανίζεται ενώ ξεφοσκώνεται η περιχειρίδα.
- 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
- Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.

- 1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
- 2. Tryck på (START/STOP)-knappen.
- A: blinkar vid varje hjärtslag.
- B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan mansjetten töms.
- C: visas när manschetten töms.
- 3. Avläsningen sparas automatiskt.
- Öppna appen för att överföra avläsningen.

- 1. Seleccione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
- 2. Prima o botão (START/STOP).
- A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
- C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.

- 1. Velg bruker-ID fra knappene "1" eller "2".
- 2. Trykk på (START/STOP)-knappen.
- A: blinker ved varje hjerteslag.
- B: Flytter seg med styrken på pulslaget mens mansjetten tomnes for luft.
- C: Viser mens mansjetten tomnes for luft.
- 3. Målingen lagres automatisk.
- Åpne appen for å overføre målingen.

- 1. Velg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
- 2. Tryk på knappen (START/STOP).
- A: Blinker ved hvert hjerteslag.
- B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tomnes for luft.
- C: Viser mens manchetten tomnes for luft.
- 3. Målingen gemmes automatisk.
- Åbn appen for at overføre målingen.

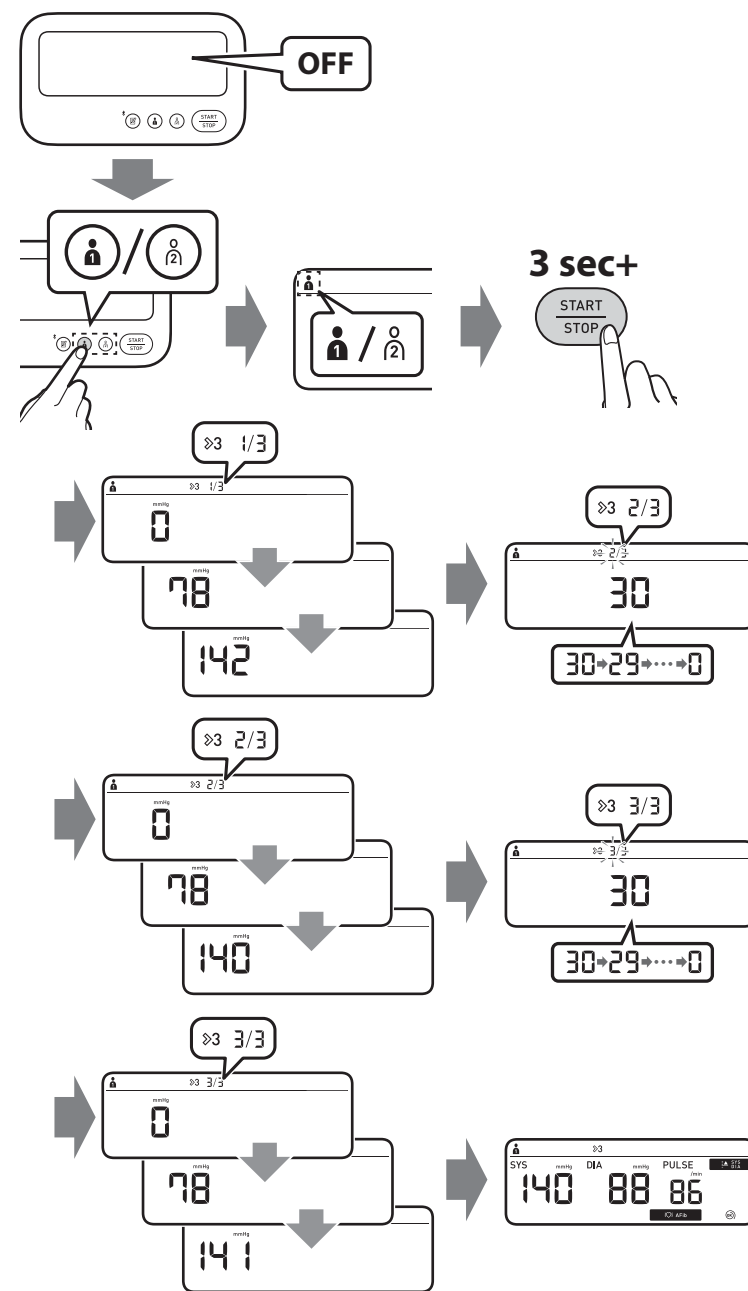
- 1. Valitse din bruger-ID med knap "1" eller "2".
- 2. Tryk på knappen (START/STOP).
- A: Blinker ved hvert hjerteslag.
- B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tomnes for luft.
- C: Viser mens manchetten tomnes for luft.
- 3. Målingen gemmes automatisk.
- Åbn appen for at overføre målingen.

Error messages or other problems?
Refer to:
Ε1 Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα: Ανατρέξτε στο: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Fejlmeldelser eller andre problemer? Se:
Ε2
•
•

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue: Felldeldanden eller andra problem? Se: Feilmeldinger eller andre problemer? Se: Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
Instruction Manual 1
E3 3.

Three-time blood pressure mode

- EL Λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- DA Tregangs-blodtryksfunktion
- FI Kolme verenpaineen mittausta -tila
- SV Blodtrycksläge med tre mätningar i följd
- NO Tre ganger blodtrykkmodus
- UK Режим триразового вимірювання артеріального тиску



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο.

O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.

Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.

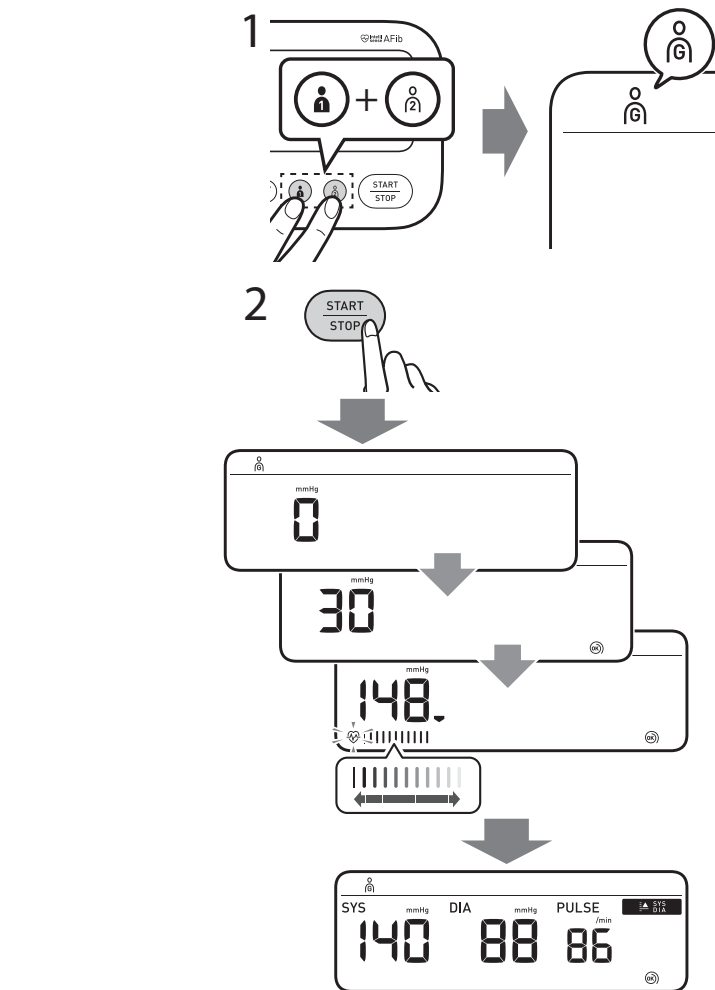
Kolme verenpaineen mittausta -tila mittaa automaattisesti 3 peräkkäistä lukemaa 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon.

I det trefaldige blodtrycksläget gör blodtryksmätaren automatisk tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.

Med tre ganger blodtrykkmodus tar blodtryksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.

У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

- Guest mode**
- EL** Λειτουργία επισκέπτη
- PT** Modo de convidado
- DA** Gæstefunktion
- FI** Vieras-tila
- SV** Gästläge
- NO** Gjestemodus
- UK** Гостьевый режим



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Lukemat eivät tallennu muistiin.

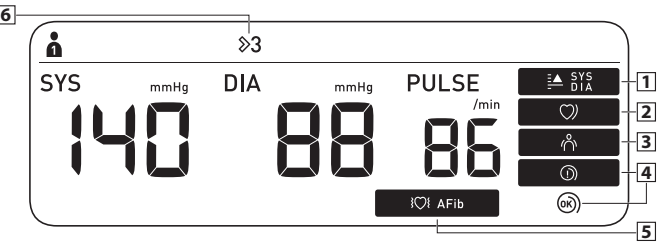
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.

Tar en enkeltmåling for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet.

Прилад виконує одне вимірювання в іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті.

9 Checking Readings

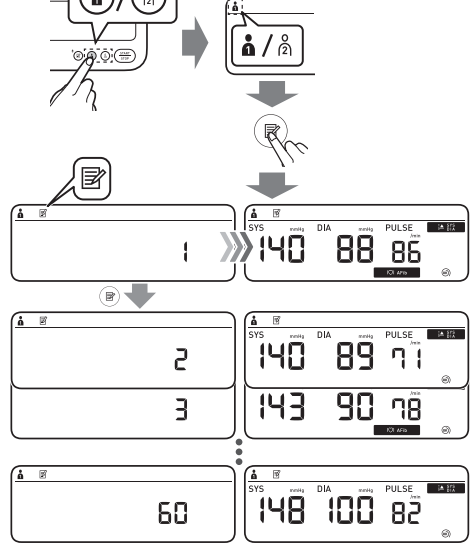
- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- NO** Kontrollere målinger
- UK** Перевірка показань



<p>1 SYS DIA</p> <p>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</p> <p>Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση <math>\leq 135</math> mmHg ή η διαστολική πίεση <math>\leq 85</math> mmHg* ή περισσότερο.</p>	<p>Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.</p> <p>Visas, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover.</p> <p>Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*.</p>	<p>Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.</p> <p>Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.</p>
<p>2 Heart Rate</p> <p>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</p> <p>Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.</p>	<p>Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.</p> <p>Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkärin.</p>	<p>Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона продовжує з'являтися, рекомендуємо проконсультуватися з лікарем.</p>
<p>3 Irregular Heartbeat</p> <p>Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.</p> <p>Σας ειδοποιεί για τυχόν κίνηση του σώματος που θα επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.</p>	<p>Advarer dig om enhver kroppsbewægelse, der vil påvirke blodtryksmålingerne. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter og prøv på nytt.</p> <p>Varoittaa sinua kehon liikkeistä, jotka saattavat vaikuttaa verenpainelukemiin. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen.</p>	<p>Varsler deg om eventuelle kroppsbewægelser som vil påvirke blodtryksmålingene. Fjern armmansjetten, vent i 2-3 minutter og prøv på nytt.</p> <p>Сповіщає про будь-який рух тіла, який вплине на показання артеріального тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз.</p>
<p>4 Alert</p> <p>Alerta-o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.</p>	<p>Varnar dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen.</p>	<p>* A definição de tensão arterial alta baseia-se na Diretriz de 2023 da ESH (European Society of Hypertension). ** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.</p>
<p>5 AFib</p> <p>The cuff is tight enough. Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή. A braçadeira está bem apertada. Manschett en asetettu riittävästi tiukasti. Manschetten sitter tillräckligt stramt. Mansjetten er stram nok. Манжету обгорнуто достатньо щільно.</p>	<p>6 AFib</p> <p>Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ. Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA. Sett manchetten STRAMMERE på. Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.</p>	<p>Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER. Påfør mansjetten på nytt, men STRAMMERE. Обгорніть манжету ще раз ШІЛЬНІШЕ.</p>

10 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT** Utilização das funções de memória
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner
- NO** Bruke minnefunksjoner
- UK** Використання функцій пам'яті

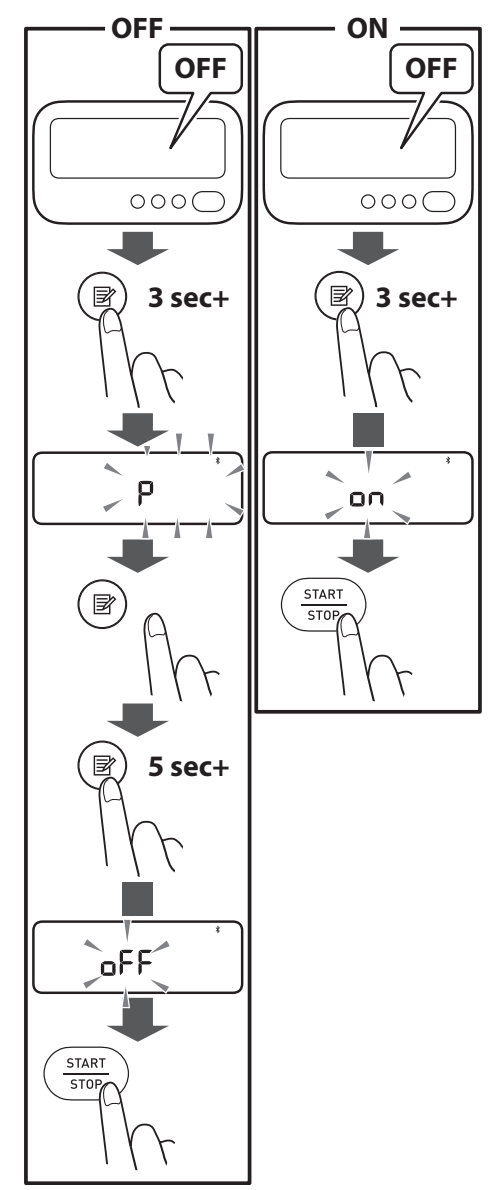


Before using memory functions, select your user ID. Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας. Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador. Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner. Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi. Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID. Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID. Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8. Näyttää, milloin mittaus otettiin Kolme verenpaineen mittausta -tilan mittausten aikana. Kolme verenpaineen mittausta-tila tekee automaattisesti 3 peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Ohjeet Kolme verenpaineen mittausta-tilan käyttöön löytyvät kohdasta 8. Aparece quando é efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes. O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 8. Visas når en mätning tas i tre ganger blodtrykkmålemodus. Med tre ganger blodtrykkmålemodus tar blodtrykkmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet. Se kapittel 8 for å bruke tre ganger blodtrykkmålemodus. Z'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску. У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань. Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 8.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

- EL** Απεργοποίηση/ ενεργοποίηση του Bluetooth
- PT** Desativação/ativação do Bluetooth
- DA** Deaktivering/aktivering af Bluetooth
- FI** Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
- SV** Aktivera/avaktivera Bluetooth
- NO** Deaktiverer/aktiverer Bluetooth
- UK** Вимкнення / вмикання функції Bluetooth



Bluetooth is enabled by default. ❌ off appears while Bluetooth is disabled. Bluetooth on käytössä oletuksena. ❌ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ❌ εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

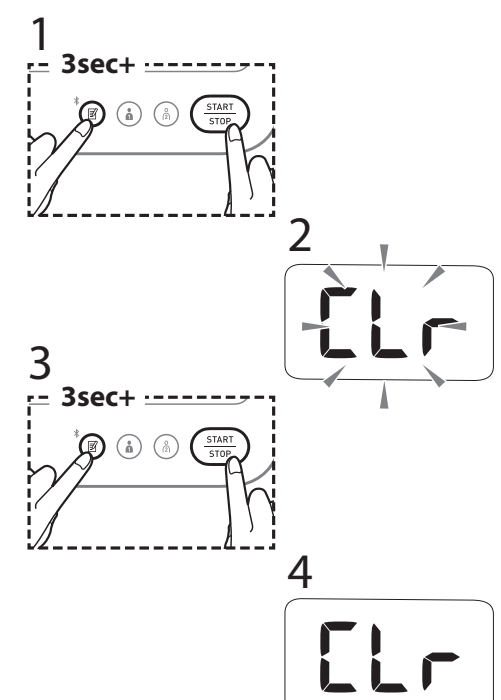
O Bluetooth está ativado por predefinição. ❌ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktivert som standard. ❌ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth увімкнено за замовчуванням. ❌ off з'являється, коли функцію Bluetooth вимкнено.

12 Restoring to the Default Settings

- EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
- PT** Restauração das predefinições
- DA** Gendannelse af standardindstillingerne
- FI** Oletusasetusten palauttaminen
- SV** Återställ till förvalda inställningnar
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene
- UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням

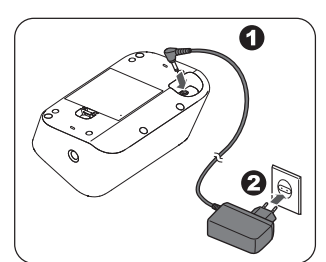
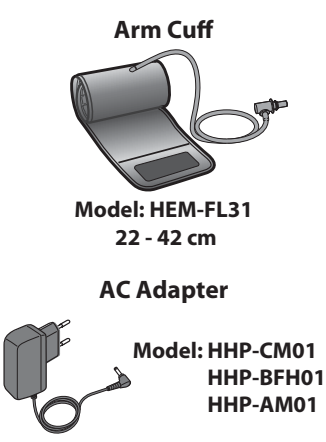


Stores up to 60 readings. Αποθηκεύει έως και 60 μετρήσεις. Guarda até 60 leituras. Gemmer opp til 60 målinger. Mittari tallentaa enintään 60 lukemaa. Lagrar opp til 60 avläsningar. Lagrer opp til 60 målinger. У пам'яті зберігається до 60 показань.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly. Πατώντας παρατεταμένα θα μετακινείθετε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση. Ao premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente. Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling. Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti. Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling. Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показання.

13 Optional Accessories

- EL** Προαιρετικά εξαρτήματα
- PT** Acessórios opcionais
- DA** Valgfrit tilbehør
- FI** Valinnaiset lisävarusteet
- SV** Valfria tillbehör
- NO** Valgfritt tilbehør
- UK** Додаткове приладдя



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff. Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα. Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável a braçadeira opcional. Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet. Älä hävittää ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa. Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten. Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr). Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg. Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täyttyä yli 299 mmHg:n. Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διογκωσης της περιχειρίδας, πιεστή και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως ότου η συσκευή διογκώσει την περιχειρίδα κατά 30 έως 40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώσετε πέραν των 299 mmHg. Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a braçadeira começar a insuflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insuflar mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insuflar acima de 299 mmHg. Hvis ditt systolske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanschetten begynder at pumpe op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpe 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systolske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg. Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

<p>Manufacturer Κατασκευαστής / Fabricante / Producent</p>	<p>Valmistaja / Tilvekkere / Producent / Виробник</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kusunobu, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP</p>	<p>EU-representant / EU-edustaja / EU-representant / Представник у ЕС</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Weglaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ / Importador na UE / Importator i EU</p>	<p>Maahantuojaja / EUssa importör i EU / Importør i EU / Importer do EC</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Production Facility Εργοστάσιο παραγωγής / Local de produção / Produktionsanlæg</p>	<p>Tuotantolaitos / Produktionsenshet / Produktionsanlegg / Виробничі потужності</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Subsidiaries Υποκαρτείες / Filialer / Datterselskaber / Tütaryhtiot / Dotterbolag / Filialer / Дочірні компанії</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</p>	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGSELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Issue Date Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Ustvedelsesdato / Дата випуску : 2024-12-03</p>	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p>Make in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietname / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Produset i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі</p>

<https://www.omron-healthcare.com/>